

Porównanie tłumaczeń Psalmów 150:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwalcie JH(WH)!* Chwalcie Boga w Jego świątyni,** Chwalcie Go na firmamencie*** Jego mocy! ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Alleluja! Chwalcie Boga w Jego świątyni, Chwalcie na firmamencie — świadectwie Jego mocy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Alleluja. Chwalcie Boga w jego świątyni; chwalcie go na firmamencie jego mocy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Halleluja. Chwalcie Boga w świątynicy jego; chwalcie go na rozpostarciu mocy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alleluja. Chwalcie JAHWE w świętych jego, chwalcie go na utwierdzeniu mocy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alleluja. Chwalcie Boga w Jego świątyni, chwalcie Go na wyniosłym Jego nieboskłonie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Alleluja. Chwalcie Boga w świątyni jego, Chwalcie go na ogromnym jego nieboskłonie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Alleluja! Chwalcie Boga w Jego świątyni, chwalcie Go na firmamencie, gdzie jaśnieje moc Jego!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Alleluja! Chwalcie Boga w Jego świątyni, chwalcie Go w Jego niebiańskiej twierdzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Alleluja. Chwalcie Boga w Jego Przybytku, chwalcie Go na nieboskłonie mocy Jego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Хваліть Бога в його святых, хваліть Його в тверді його сили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	HALLELUJA! Chwalcie Boga w Jego Świątyni, chwalcie Go na przestworze Jego potęgi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wysławiajcie Jah! Wysławiajcie Boga w jego świętym miejscu. Wysławiajcie go w przestworzu jego siły.

¹⁾ Chwalcie JH(WH)! I. Alleluja! MasPs b MT. W 11QP^s a Mss G Mss zamiast: Chwalcie JH(WH), występuje: Chwalcie Boga, הללו אל (hallelu 'el).

²⁾ <x>230 29:9</x>

³⁾ <x>230 19:2</x>